



č. MK - 17/2016/M

Dodatok č. 1

k zmluve o poskytovaní služieb vo verejnom záujme č. MK - 68/2015/M

uzatvorený medzi

Zmluvnou stranou: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**
 Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava
 IČO: 00 165 182
 Štatutárny zástupca: Marek Maďarič, minister kultúry
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 výdavkový účet: SK90 8180 0000 0070 0007 1652
 príjmový účet: SK66 8180 0000 0070 0007 1599
 depozitný účet: SK18 8180 0000 0070 0007 1687
 (ďalej len „ministerstvo“)

a

Zmluvnou stranou: **Tlačová agentúra Slovenskej republiky**
 Sídlo: Lamačská cesta 3, 841 04 Bratislava
 IČO: 31 320 414
 Štatutárny zástupca: Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 Číslo účtu: SK73 8180 0000 0070 0034 2782
 (ďalej len „agentúra“)

Čl. I

Zmluvné strany sa podľa čl. IX ods. 2 zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme č. MK - 68/2015/M zo dňa 17. decembra 2015 (ďalej len „zmluva“) dohodli na uzatvorení dodatku č. 1 k tejto zmluve v nasledujúcom znení:

1. V článku IV ods. 1 zmluvy v druhej vete sa suma „2 200 000,00 EUR (slovom dvamilióndvestotísíc eur)“ nahrádza sumou „2 400 000,00 EUR (slovom dvamiliónyštyristotísíc eur)“.
2. V čl. IV ods. 5 znie:
 „5. Ministerstvo bude vyplácať stanovený príspevok zo štátneho rozpočtu na poskytovanie služieb vo verejnom záujme bezhotovostným prevodom na účet agentúry uvedený v záhlaví tejto zmluvy tak, že

- a) časť príspevku vo výške 676 930,00 EUR (slovom šesťstosedemdesiatšesťtisícdeväťstotridsať eur) na úhradu bežných výdavkov poskytne do 7. marca 2016,
- b) časť príspevku vo výške 150 000,00 EUR (slovom stopäťdesiat tisíc eur) na úhradu kapitálových výdavkov poskytne do 11. marca 2016,
- c) časť príspevku vo výške 219 230,00 EUR (slovom dvestodevätnásťtisícdeväťstotridsať eur) na úhradu bežných výdavkov poskytne do 7. apríla 2016,
- d) časť príspevku vo výške 169 230,00 EUR (slovom stošesťdesiatdeväťtisícdeväťstotridsať eur) na úhradu bežných výdavkov poskytne v mesiacoch máj – december každý mesiac do siedmeho dňa príslušného kalendárneho mesiaca.“.

3. V čl. V ods. 3 znie:

„3. Ak agentúra nepoužije v celej sume príspevkov zo štátneho rozpočtu, ktorý jej bol poskytnutý, je povinná vrátiť nepoužité finančné prostriedky poskytnuté na úhradu

- a) bežných výdavkov do 15. apríla 2017

1. na výdavkový účet ministerstva, ak ich vracia do 31. decembra 2016,

2. na depozitný účet ministerstva, ak ich vracia v čase od 1. januára 2017 do 15. apríla 2017,

- b) kapitálových výdavkov do 31. marca 2019 na depozitný účet ministerstva.“.

4. V čl. V ods. 5 znie:

„5. Príspevok poskytnutý na základe tejto zmluvy je možné použiť najneskôr do

- a) 31. decembra 2016, ak boli finančné prostriedky poskytnuté na úhradu bežných výdavkov poskytnuté do 30. septembra 2016,

- b) 31. marca 2017, ak boli finančné prostriedky poskytnuté na úhradu bežných výdavkov poskytnuté po 1. októbri 2016,

- c) 31. decembra 2018, ak boli finančné prostriedky poskytnuté na úhradu kapitálových výdavkov.“.

5. V článku VI ods. 1 znie:

„1. Agentúra je povinná vyúčtovať ministerstvu finančné prostriedky poskytnuté na úhradu

- a) bežných výdavkov v lehote najneskôr do 15. apríla 2017,

- b) kapitálových výdavkov v lehote najneskôr do 31. marca 2019.“.

6. V článku VII ods. 2 sa za slová „bežných výdavkov“ vkladajú slová „a kapitálových výdavkov“.

7. Príloha č. 1 k zmluve sa mení tak, ako je uvedené v Prílohe č. 1 k tomuto dodatku.

8. V Prílohe č. 2 k zmluve sa v bode 4 číslo „4 100“ nahrádza číslom „4 500“.

9. V Prílohe č. 2 k zmluve sa v bode 5 v časti „Rozsah služby“ v poslednom odseku pripája veta, ktorá znie: „Agentúra sprístupní web newsnow.sk – informácie o Slovensku v angličtine.“.

10. V Prílohe č. 2 k zmluve sa v bode 6 číslo „37 000“ nahrádza číslom „38 000“.

11. V Prílohe č. 2 k zmluve sa v bode 7 číslo „625 000“ nahrádza číslom „626 000“.
12. Príloha č. 3 k zmluve sa mení tak, ako je uvedené v Prílohe č. 2 k tomuto dodatku.

Čl. II Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
2. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Agentúra súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v celom rozsahu.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si dodatok č. 1 prečítali a bez výhrad súhlasia s jeho ustanoveniami. Na znak svojho súhlasu pripájajú k dodatku č. 1 svoje vlastnoručné podpisy.
4. Dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva dostane agentúra a tri ministerstvo.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku č. 1 sú jeho prílohy č. 1 a 2.

V Bratislave dňa 04. MAR. 2016

V Bratislave dňa 04. MAR. 2016

Za ministerstvo:

Za agentúru:

Marek Maďarič
minister kultúry

Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ



• t a s r •

Tlačová agentúra Slovenskej republiky

A. Členenie a štruktúra nákladov na služby vo verejnom záujme v roku 2016

Štruktúra nákladov	Suma nákladov EUR
50 - spotrebované nákupy	33 000
501 - spotreba materiálu	33 000
51 – služby	549 200
511 - opravy a údržba	2 800
512 - cestovné	29 000
518 - ostatné služby	517 400
52 - osobné náklady	1 628 800
521 - mzdové náklady	1 187 900
524 - náklady na sociálne poistenie	404 400
527 - ostatné sociálne náklady	36 500
54 - ostatné náklady	39 000
549 - iné ostatné náklady	39 000
55 – odpisy	150 000
551 – odpisy	150 000
Spolu	2 400 000

B. Členenie nákladov podľa jednotlivých služieb vo verejnom záujme v roku 2016

Bežné výdavky		Rozpis
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. a) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. b) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. c) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona	- domáca redakcia v sume 159 200,- EUR - obrazová redakcia v sume 53 200,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 138 100,- EUR - ekonomická redakcia v sume 26 600,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 15 950,- EUR - úsek informačných technológií v sume 7 150,- EUR	400 200,-

Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona	- domáca redakcia v sume 277 100,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 165 500,- EUR - športová redakcia v sume 57 200,- EUR - ekonomická redakcia v sume 57 200,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 57 200,- EUR - úsek informačných technológií v sume 9 900,- EUR	624 100,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona	- obrazová redakcia v sume 13 200,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 250 300,- EUR - úsek informačných technológií v sume 247 600,- EUR	511 100,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona	- domáca redakcia v sume 218 900,- EUR - obrazová redakcia v sume 256 800,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 27 100,- EUR - športová redakcia v sume 55 800,- EUR - ekonomická redakcia v sume 46 100,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 22 000,- EUR - úsek informačných technológií v sume 86 100,- EUR	712 800,-
Bežné výdavky spolu:		2 250 000,00 EUR
Kapitálové výdavky		Rozpis
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona		37 500,00
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona		37 500,00
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona		37 500,00
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona		37 500,00
Kapitálové výdavky spolu:		150 000,00 EUR
Bežné a Kapitálové výdavky celkom		2 400 000,00 EUR

Členenie a štruktúra výdavkov na služby vo verejnom záujme v roku 2016

600 Bežné výdavky	suma výdavkov v EUR zdroj 111
610 Mzdy, platy, služ. príjmy a ostatné osobné vyrov.	1 147 900
611 Tarifný plat vr. ich náhrad...	1 119 000
612002 Ostatné príplatky okrem osobných príplatkov	8 000
613 Náhrada za pracovnú, služobnú pohotovosť ...	900
614 Odmeny	20 000
620 Poistné a príspevok zamestnávateľa	404 400
<i>do poisťovní a Národného úradu práce</i>	
621 Poistné do Všeobecnej zdravotnej poisťovne	87 490
623 Poistné do ostatných zdravotných poisťovní	27 400
625 Poistné do Sociálnej poisťovne	289 510
625001 Na nemocenské poistenie	16 080
625002 Na starobné poistenie	160 840
625003 Na úrazové poistenie	9 190
625004 Na invalidné poistenie	34 470
625005 Na poistenie v nezamestnanosti	11 490
625006 Na garančné poistenie	2 870
625007 Na poistenie do rezervného fondu solidarity	54 570
630 Tovary a ďalšie služby	696 200
631 Cestovné náhrady	29 000
631001 Tuzemské	12 000
631002 Zahraničné	17 000
632 Energie, voda a komunikácie	41 900
632003 Poštové služby a telekomunikačné služby	18 000
632004 Komunikačná infraštruktúra	23 900
633 Materiál	25 000
633001 Interiérové vybavenie	7 000
633002 Výpočtová technika	10 000
633003 Telekomunikačná technika	1 000
633006 Všeobecný materiál	5 000
633009 Knihy, časopisy, noviny	2 000
634 Dopravné	17 200
634001 Palivo, mazivá, oleje, špec. kvapal.	10 500
634002 Servis, údržba, opravy a výdavky s tým spojené	2 000
634003 Poistenie	4 000
634005 Karty, známky, poplatky (parkovné, diaľničné známky)	700
635 Rutinná a štandardná údržba	28 000
635003 Telekomunikačnej techniky	1 000
635004 Prev. strojov, prístrojov, zariad., tech. nár.	6 000
635009 Softvéru	21 000

636 Nájomné za prenájom	212 100
636001 Budov, objektov alebo ich častí	200 000
636002 Prevádzkových strojov, prístrojov, zariad., tech. Nár.	600
636006 Výpočtová technika	11 500
637 Služby	343 000
637004 Všeobecné služby	139 000
637005 Špeciálne služby	9 000
637014 Stravovanie	35 000
637026 Odmeny a príspevky	120 000
637027 Odmeny zamestnancov mimo prac. pomeru	40 000
640 Bežné transfery	1 500
642 Bežné transfery jednotlivcom, nez. org.	1 500
642015 Na nemocenské dávky	1 500
Spolu bežné výdavky	2 250 000

700 Kapitálové výdavky	suma výdavkov v EUR zdroj 111
710 Obstaranie kapitálových aktív	150 000
711 Nákup pozemkov a nehmotných aktív	100 000
711003 Softvéru	100 000
713 Nákup strojov, prístrojov a zariadení	50 000
713 002 Výpočtovej techniky	30 000
713 003 Telekomunikačnej techniky	20 000
Spolu kapitálové výdavky	150 000